

Soerabaya 27 Juny 1842.

Aan
 Zijne Excellentie den
eersten Minister
 van K. M. den Keizer
 van
Japan

Excellentie!

Met onderdanigsten
 eerbied neem ik, L. J. van der Straaten
 beleefd de vrijheid, naar aanleiding van
 een alhier uit Europa ontvangen en
 in de Soerabayasche dagbladen, over-
 genomen telegram, waarin door de
 japansche Regering, aansoek werd
 gedaan naar hollandsche jongelieden,
 beneinde hen op te leiden over den
 japanschen Staatsdienst. Mijne Excel-
 lentie, nederig te verzoeken, mijne
 voorspraak

voorspraak tot dat einde, by Zijne
Majesteit, den Keizer van Japan
te wullen zijn -

Ik beval my daaronder, verbiedig
in uwe wellivende en invloedryke
gunst aan, en hoop door uwen mag-
tigen invloed eene opleiding voor
den japanischen Staatsdienst, te
verkrygen

Ik bleef my minzaam en nederig met
de zachte hoop, van Uwe Excellentie,
een antwoord omtrent deze aan-
legenheden te mogen ontvragen, daar
ik gaarne, indien de voorwaarden
der japanische Regering eenigzins
billyk en aanmerkelijk zijn, mij aan
uwen Staat wenschte te verbinden.

In verbiedige afwachting
van een gunstig antwoord daaronder,
heb ik de Eer, mij, met dermeest onder-
danigsten eerbied te noemen

Uwer Excellentie onder-
danigen Dienaar.

~~vd Straaten~~
3^e klasse

P.S. Mijn adres is:

L. J. van der Straaten
telegrafist der derde klasse
by de Gouvernements-Tele-
graphen in Ned-Indie

一 翰 薩 啓 仕 友 法 古 當 スーラバヤ 印度地名 新聞 亞
 歐 羅 巴 古 古 相 達 後 電 報 之 掲 け 居 交 其 國
 政 府 之 於 之 若 キ 和 蘭 人 民 用 之 付 臣 雇 上 本 友 方
 去 電 報 中 之 有 之 友 上 有 全 之 儀 臣 坐 之
 何 卒 天 皇 政 府 不 可 用 向 和 之 仰 付 其 儀
 仕 友 殿 下 之 友 懇 願 友 依 而 殿 下 深 厚 之 臣 仁 惠
 之 奉 仰 其 友 何 卒 殿 下 之 臣 威 權 之 以 之 友 政
 府 之 臣 登 用 之 友 偏 之 友 於 友 友 之 友 友 友 友
 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友
 仕 友 志 願 之 友 坐 之 友 甚 友 友 友 友 友 友 友 友 友
 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友

友 同 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友
 此 友 友 懇 願 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友 友
 誠 恐 謙 惶 謹 言

一千八百七十二年 六月 廿七日 スーラバヤニ於テ

第三等電信方
 ハンデル スタラーテン

日本天皇陛下政府

太政大臣殿下

追而私名宛儀を存し通し臣坐友

和蘭領印度政府電信局

第三等電信方
 エル、イー、ハン、デル、スタラーテン